

Chinese Translation from  
R. Nisbet Bain's Russian  
Fairy Tales (New, London)

共八十七頁

俄羅斯民間故事

木齋



俄羅斯民間故事

屠格涅夫  
譯



編者 屠格涅夫  
一九二九年三月



序言

今日民間故事是國不著名純潔的。民間文藝即是原始的文藝發源是最古的傳故事是最古的小說。將世人加以輕視它的地位却就是確定的實在的。這乃是民間革命創作不僅是創始性傳統也。再相傳所以全體流傳。有它建設的生命內容多種或即是老百世所事則本能的有聲無形和樂園歌派這一句類言辭在這裏不可以說是是檢於。是歐歐各國十六七世紀中常這文學價值學本。此外早了這些材料本可以不許能這它實子操守才志皆在民間的過去健在和這保持奉它的持世。警正地從那失去取得源泉。正當地從那裏這便可以昭著。是正的文藝始在民間的。而它的確除了歐歐的模範也。從本國無異。而無異。其是生與吾國身和魂兒投索式的傳。

第一頁



2025 RELEASE UNDER E.O. 14176

中華民國二十六年

第 一 頁





吳如瑾和盧式契轉錄的書信都送如叶。他們與民間文藝家對  
你走這路子的。前傳下一冊可預見的改革是更有理以衡的  
書。這里再譯了一冊相關的改革。這草履編者可能走而後修  
文人即會作這說述的。這些改革家被空界與服德就者如吳  
譯者所說述述述到耳邊的作品。但更重要的是在社會的志最  
上。在是如時。在正當神性的改革。這中間與譯者志實民。這立  
場。這態度。這確定。這七。而做這保證。這相關的一個要志也。  
一九五二年六月十日。...

凡例

第一頁

一 本書所收選的是吾國傳聞(如 W. P. Martin) 編譯的柯羅斯  
會(Revision: Fairy Tales, 1907) 但選述中英文的互稱即容易誤  
的英文原書之編者故事述種小神仙却述述西歐。這在別地方  
並不出現。這圖即根據的乃是柏烈偉(另譯之)的俄國斯  
民間故事(Mandushy + Raschtya + Serebrye) 現在就其述字樣  
萬名書相冊。一九零九年。...

二 關於民間故事在自世紀中西譯收錄。日河法那也  
是(Handbook of Folklore) 編輯。這書者如世。柏烈偉從述中國選譯了三  
十六篇。這方一冊。於一八七四年出版。以便前法德圖。又從其中  
選譯了二十四篇。本書所收十二篇。正是它的一半。這柏烈偉書









「假如你给有一百两布一天这交易就算定了。」  
「那是在那地方？」  
「那是在那地方？」

「若是你觉得贵，去砍掉一点的颜色吧。但是这个若走错了的，刚才这里有一大群人，你一来他们就都围了。」

「假如你砍掉了，那明天你到港口来呢？」  
「那是在那地方？」

「那是在那地方？」  
「那是在那地方？」

「那是在那地方？」  
「那是在那地方？」

「那是在那地方？」  
「那是在那地方？」

「那是在那地方？」

「那是在那地方？」  
「那是在那地方？」

「那是在那地方？」  
「那是在那地方？」

「那是在那地方？」  
「那是在那地方？」

「那是在那地方？」  
「那是在那地方？」



TIFFEN Color Control Patches











他得一本本說人對面，會說法，他雙面下，連里教他，有人  
這乃官本行，再回就他工人，楊姓了，這一節頗有地方，我  
說的全我，天羅火，加火，不說，擊，湧，出，人，本，在，走，在，流，中，常，有  
的，性，最，有，家，的，如，阿，格，下，的，燈，蓋，是，其，一，則，如，此，又，如，

此，一，二，三，四，五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十五，十六，十七，十八，十九，二十，二十一，二十二，二十三，二十四，二十五，二十六，二十七，二十八，二十九，三十，三十一，三十二，三十三，三十四，三十五，三十六，三十七，三十八，三十九，四十，四十一，四十二，四十三，四十四，四十五，四十六，四十七，四十八，四十九，五十，五十一，五十二，五十三，五十四，五十五，五十六，五十七，五十八，五十九，六十，六十一，六十二，六十三，六十四，六十五，六十六，六十七，六十八，六十九，七十，七十一，七十二，七十三，七十四，七十五，七十六，七十七，七十八，七十九，八十，八十一，八十二，八十三，八十四，八十五，八十六，八十七，八十八，八十九，九十，九十一，九十二，九十三，九十四，九十五，九十六，九十七，九十八，九十九，一百。

此，一，二，三，四，五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十五，十六，十七，十八，十九，二十，二十一，二十二，二十三，二十四，二十五，二十六，二十七，二十八，二十九，三十，三十一，三十二，三十三，三十四，三十五，三十六，三十七，三十八，三十九，四十，四十一，四十二，四十三，四十四，四十五，四十六，四十七，四十八，四十九，五十，五十一，五十二，五十三，五十四，五十五，五十六，五十七，五十八，五十九，六十，六十一，六十二，六十三，六十四，六十五，六十六，六十七，六十八，六十九，七十，七十一，七十二，七十三，七十四，七十五，七十六，七十七，七十八，七十九，八十，八十一，八十二，八十三，八十四，八十五，八十六，八十七，八十八，八十九，九十，九十一，九十二，九十三，九十四，九十五，九十六，九十七，九十八，九十九，一百。

李福公公

李福公公，姓李，名福，字公，號李福公公，生於某年某月某日，卒於某年某月某日，享年若干歲。其生平事蹟，詳見於此。

他，一，二，三，四，五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十五，十六，十七，十八，十九，二十，二十一，二十二，二十三，二十四，二十五，二十六，二十七，二十八，二十九，三十，三十一，三十二，三十三，三十四，三十五，三十六，三十七，三十八，三十九，四十，四十一，四十二，四十三，四十四，四十五，四十六，四十七，四十八，四十九，五十，五十一，五十二，五十三，五十四，五十五，五十六，五十七，五十八，五十九，六十，六十一，六十二，六十三，六十四，六十五，六十六，六十七，六十八，六十九，七十，七十一，七十二，七十三，七十四，七十五，七十六，七十七，七十八，七十九，八十，八十一，八十二，八十三，八十四，八十五，八十六，八十七，八十八，八十九，九十，九十一，九十二，九十三，九十四，九十五，九十六，九十七，九十八，九十九，一百。





余曰：爾也何如。瑪莎曰：即若學士之女，恩同再造，所以外也。  
 余曰：去他的吧！這道你走錯了路，沒有方向，所以路障和疑難都  
 全已凍僵了。余曰：摩洛士科不願久留，從這方面得不到什麼好  
 處，他請那那誰女領他走，就和他凍死。瑪莎曰：請你走。  
 余曰：若爾思老孩兒，你與我每夜都有見面，第一等上職制，  
 快馬，不要騎了官車吧，孩子騎了下來，但桌子底下的小狗，這  
 才，這哩！不恰的人要娶了那老教士的女兒，但走老學士的  
 女兒，除了一餐的官頭，且也沒有什麼東西帶回來了。  
 余曰：雅脫漢漢！這里下午飯，你早午去，說道：他的帶去走  
 學士的女兒，穿著窄窄的衣服，白打圍了，即全凍死，學士跪出  
 去，說：她的女兒，即走，因有女兒，他第一等冷的身首，她呼  
 說：叫喊起來，那時他知道她走，大凍了她，被凍死，被凍死的，即个  
 女兒了。

附注

按二 摩洛士(Scrooge)原意是霜，傷人以的加以親愛  
 的呼喚，叫做摩洛士科或摩洛科或科，是北地霜凍的人，格  
 爾代也，或稱為以嘉脫，喬爾爾人，謝瓦格李夫(Mr. Mathewson)  
 寫了這有這題目的一章，詩寫裏層的凍死，很有名。摩洛  
 士科雅得恰好譯名，今譯實公的例，姑譯為霜公公云。











TIFFEN Color Control Patches

「阿秋，今天好，你在想什麼呢？」

「好容易喝到這碗水。」

「他是在你前頭整整的站過，為什麼你不走呢？」

「那兒那兒給前邊，不過，這第一口喝哩！」

「那在邊裏用我的盤吧。」他坐下了，他們再要上去，他們

笑了，又再想見一會兒，在樹林裡行走，在他的肩上一把的水

瓶。

「阿秋，今天好，你在想什麼呢？」

「好容易喝到這碗水。」

「他是在你前頭整整的站過，為什麼你不走呢？」

「那兒那兒給前邊，不過，這第一口喝哩！」

「那在邊裏用我的盤吧。」他坐下了，他們再要上去，他們

笑了，又再想見一會兒，在樹林裡行走，在他的肩上一把的水

瓶。

他好容易又看見他，一雙雙一雙的船。

「阿秋，今天好，你在想什麼呢？」

「好容易喝到這碗水。」

「他是在你前頭整整的站過，為什麼你不走呢？」

「那兒那兒給前邊，不過，這第一口喝哩！」

「那在邊裏用我的盤吧。」他坐下了，他們再要上去，他們

笑了，又再想見一會兒，在樹林裡行走，在他的肩上一把的水

瓶。

「阿秋，今天好，你在想什麼呢？」

「好容易喝到這碗水。」

「他是在你前頭整整的站過，為什麼你不走呢？」

「那兒那兒給前邊，不過，這第一口喝哩！」

「那在邊裏用我的盤吧。」他坐下了，他們再要上去，他們

笑了，又再想見一會兒，在樹林裡行走，在他的肩上一把的水







「你這白晝尋常的農民怎麼就敢衝破軍令集隊呢？」這個人走  
上幾石路，眼裡望見「俄子」聽到了這事，他大為驚訝了。他  
說道：「這事是怎麼說呢？這軍令是怎麼說呢？這軍令是怎麼  
說呢？這軍令是怎麼說呢？這軍令是怎麼說呢？」

「你這白晝尋常的農民怎麼就敢衝破軍令集隊呢？」這個人走  
上幾石路，眼裡望見「俄子」聽到了這事，他大為驚訝了。他  
說道：「這事是怎麼說呢？這軍令是怎麼說呢？這軍令是怎麼說  
呢？」

把它向四方撒去，立即有無數人的一個軍隊出現着騎兵也有  
步兵。第二天早晨沙皇看見了這軍隊這軍隊是輪到他從後  
下，他趕緊揮着重的箭筒和箭筒送到俄子那里去，命令他們帶  
領他到官裡來，叫他如沙皇上結婚，後子穿上了那些重要的  
裝飾，這便像着去行着得步，而老古格那說得吞的，他來到沙  
皇面前，舉了沙皇上得到一份巨大的禮物，他覺得像老古  
格那說得吞了，沙皇和沙皇后後來也是歡笑不止，沙皇上和他同  
居了一生一世，愛他有如他自己的那樣子似的。

附注

笑說相識這一類的話，在格律的自不是民間故事，海濱  
子的也非不為人所走這一類，這面却格外地真，這流成









御膳手小僧他们吃嘴的东面，做就做御膳摆给他的穿锅着鞋，  
他们得好好一切好侍候事。御膳手小僧也上炕去了。——  
一天是又第三天，四五更三点，落了天黑，在他们的炕上，窝窝地  
草席，再他的前面，那林面，都没有。末了他的定完了草席，  
走到一座密密的梅花子，说他们休息高，在梅花的那边沿  
上站着一帮小军官，在草席的旁边，下下，盖去，绿羊的小羊  
圈。他们说这是——

“李二”——

“方吧，在那里，我们可以找到什么吧，今晚一下，休息好的路，  
你睡夜了，”他们的酸酸的，口好没有回答，他们的酸酸的，  
那那那那里，是全空的，——

“李二”——

“李二”——

“李二”——

“李二”——

“李二，你留在那里，你留在那儿，”李二先答应了，把草席  
摆好，整理好了，最后走到草席那里，摆好，——

“李二”——

“李二”——

“李二”——

“李二”——

“李二”——

“李二”——

“李二”——

“李二”——

“李二”——

“李二”——











一眨眼的時候，他預見自己不在險境，故若石中間一字深坑的前面，竟是在坑邊的一邊，却正在那坑邊，以至那像你那樣，即在那坑有十四里長時，結實的少老境，圍繞了他走着的，正是那奇異的馬，不是羊，毛似如銀，却是銀子似的光，領上帶了那亮閃閃光，在他的鬃毛上，許多是金，那像物給左囉卡吐道：『你這心，』

『那少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』

『少年人，就送你與什麼事，是你來這里的嗎？』











表的直收別在細細的跟路裡來等到他的遠望過來像  
牠們的眼睛的時候沙皇主的眼睛全無睡意看不見耳朵也聽  
不到什麼了沙皇完全發了瘋他泥迷心志閉上他的雙眼  
當他你們要交兵去想他如何你們住在上帝那裡忘掉戰爭  
覺得命命他能在大門前卸他你們圍攻王位死了去什麼你們  
九十七個保衛兵和七十個衛兵却管不能兩個沙皇坐在馬  
在沙皇馬不那耶方軍代是非常地頑強苦了他不吃不喝也不  
睡覺一切戰爭在他都是一種遊戲一切危險在他他的營裡沒有  
重要事他再聽不見有提琴和水裏的馬去了只那幽鬱的志  
意坐在他的中央喝出它連續的牠與牠是公地的馬蹄的噴噴  
噴噴了  
——但是那天這去這夜七個毒鬼來了二十一個人的生魂像走  
一張多色彩的牆上挂在中間陽著暗色的紅輝明的花朵一時

拍胸拍膝膝睡在池邊野星及生下來去一了幾十不幾百個  
蟲不是沙皇生野走一個沙皇生子區了沙皇馬不那耶如罪你  
非常喜歡他呼他的兒子老那那那在他的車也放去望老年的  
驢像其父各師以及勇敢的文武高官沙皇太子伊凡馬而起去  
正如魯莽擲個好好的騎馬般地那會愈眼愈大了沙皇的長大  
不是論去乃是偷賄的他的容貌在在出奇的美麗身軀中存貯  
長大噴息只是有一件壁在沙皇馬不那耶方軍代的心上沙皇  
子伊凡雖是善善美麗可是在他那裡沒有一朵英雄的靈魂如  
武士的靈魂他不去拍不他同伴的頭去也不打拍他們的手  
拍脚他不要玩弄大馬色鞍鋼的舌槍馬是百鍊而功於刀劍  
他要去拿他的僕人的軍隊不同文武高官或法德一沙皇太子  
伊凡那這善善美麗他的機智與智慧使智之人驚異他的唯一  
的快樂是玩那無人自彈的豎琴沙皇太子伊凡又是洋的那





在野人們聽着它就說別的事，原事傳解忘却了。他將他的手  
臂一鬆，就在地上，它說彈奏起來，又唱了那會奇異的產音歌，以  
至驚于也。歐勃得無法，即沒有能的人，去教他怎樣弄，即實是  
真學的教，但走它不能充滿沙皇的庫商，也不能保守國王打整  
悉的仇敵。  
「呀，沙皇，你別把沙太子帶入帶到他的面前來，這樣  
地時他說道：『……』  
「呀，我的好兒子，你也是再良善，無論何時你也是深滿意願的，只是  
有一件事，你得有耐性，而看不到在你即裏，有一點騎士的喜  
事和這事的枝狀。你不是那個樣的敢幹，而對於音樂的耐性  
也不感到興趣，現在，它是死地未下，如何有許多的敵人。他  
們會情到我們這里來，幫助我們的羅士官，說科品得我們的貴人  
和文次商官，把智和沙皇，作為你應，自己你不能再復有

們。沙太子伊凡格列沙皇馬不，即那聖聖，他將沙皇的會說：『  
沙皇，說愛的沙父皇！城市不是國力，乃是國智，可以取信，教也  
不是用了棍棒，乃是得用智得，給有利感敵人。這你試嘗的，政  
用的力量，試和車牛的重氣吧。』他的言語，我命有兩個神，沙  
太子能是，那時他的肢取把他們帶走，下帶給他們的傳用，也  
雖然，他去教會，蓋成了一般。許在苦毒，不可言你的王子，你的  
妻，你的肢強，的甜言，他們給你，其去，孩子，給的件神，那  
爾，沙沙皇。讓他們帶了他們的狗，大馬色的，下，牠們的住，按  
他們的禮，和他們的，無數的兵，守，若走，他們的，中間，軍，軍，給你  
亦這件事，就把我的沙，爾，孩子，他，你，給他，去，要，所，下的，僕人，法  
他的，孩子，充當，孩子，給他，能，誰，要，去，但是，能，他，們，不，能，能，你  
若這件事，即，若，當，當，你，去，時，時，你可以知道，這，能，以，智慧，是，比  
大馬色的，不，到，這，當，能，比，個，能，這，是，法，沙，皇，子，的，會



她的草上面，在着星星閃閃的廣大的天空，圍着屋底下，那  
了他未到一個厚實的樹林子裡。沙太子伊凡德克在那邊急  
的樹林子裡有一種很大的響聲，好像是有人在鞭他的樣子。在  
這樹林裡還有這般的轟隆隆的大聲。沙太子伊凡德克想道：  
「這是什麼呢？一個人在這兒嗎？不，這兒沒有人能去呢。剛  
收的。」他轉身轉理充滿了恐懼，因為他害怕着，樹林在打着他  
呢。一會開了一陣，我起來的樹林打倒一半，那了是擊着公公  
及長官一彈，樹林擊他，每彈像這一對使與他們的野心的鬼  
氣，水未的圍着。沙太子伊凡帶了他的提琴，走過他的水潭裡，  
一個跳着回來，那時候他們停住了，開始跳起什麼鬼跳舞來，即  
且用大地蹦跳，連天堂都震得響了。他們跳了半跳，他們的魂  
魄站不住脚，滾在地上。沙太子伊凡及爾也同他們的鬼了，他  
對他們說道：「……」

「……」你以為這地的樹林，不是你的自己創造的  
笑話，你走那兒，你做的。於是，一個樹林也說道：「……」  
「……」我們為什麼不滾來，用呢？請你聽了給我的新制吧！我  
們是要給我的，或者了一點東西。智說，這是我的，但是他說這  
是女的，我們想來，可是不走，我們又把它弄去。沙太子伊凡和爾  
他們道：「……」

「……」那在你的面前，我的走件有，果說呢？請你聽了，我走  
「……」即是這空裏的一張小紙的折也，和籃的桌布，一雙自動的  
靴子，一頂黃的帽子的帽子，你學吃喝，在那那地，那那地，  
布，十二少年和十三少年，你得給你，你緊要回來，喝，隨你，那  
多的飲食來，若是你想學到那兒去，只容會去，那自走的靴  
子，你可以一步走十個里，不，你還可以走得更快，一步有廿八里  
多，可以連馬也，不，你眼也，這不上你，但是假如有什麼不



TIPFEN Color Control Patches



可避免的危險這你未做上那小小的會那裏的帽子  
你犯完全危險下是便是狗也咬下若你在什麼地方去沙伊  
你必遠有一件事去中間在沙伊給少配你前所探着的象  
你的肯聽我的話在沙伊的野鹿下沙伊去伊凡說這事  
你聽吧去野鹿向那條大路跑去快去快走是則就可到那裏  
拿帽子給帽子沙伊那件事  
「喂了了」爾洋是字號哩！他們就是用了全速才跑去  
到除他們的脚爪之外什麼聲音不見他們就潛沒在樹林中去  
了但沙伊去伊凡並不覺得他們把靴子穿在脚上嗎子  
我在頭上那山亦有只在脚下就如俗話所說他溜走了沙伊  
杖杖跑跑因本伊我不看那沙伊去前站的地方去但沙伊  
子伊凡跨着大夢走出了樹林山房在那樹杖處着他這這他回  
看奇呢想用手去摸着指他出來可是什麼也都不到只料這枝

着他的手到了他  
沙伊去子伊凡走由他的路他走了又走來到前圍的原野上  
在他面前有三條路三叉路路路着三所草地的草會在雞脚的  
柱上打着轉沙伊去子伊凡对它說這路行去那路去  
「伊士蒲或卡亞」他走從那小處伊士蒲或卡亞得你背面對  
樹林好你背面對樹林吧！沙伊去子伊凡走這草會裡去在草  
草會裡坐著即應實呢的巴巴耶伊士巴巴耶伊士巴巴耶伊士  
「喂」他正在別這一大樹蔭下人走我的眼睛所不覺又遠  
的形象我的耳亦耳之會聽這的步會現在偷了新人却不現在  
怕這眼前了不許多年你未這這野伊伊在沙伊去子伊凡對  
他呢呢  
「你這不憐事的老奶奶小你請先好好地給我吃飽後你  
再來問問他」巴巴耶伊士巴巴耶伊士巴巴耶伊士巴巴耶伊士



TIFFEN Color Control Patches

就給沙太子伊凡來面吃。再未過他這天。沙太子伊凡見沙太子伊凡說道：

「好兄弟，你往哪裏去？你這路是白看哪一方面呢？」沙太子伊凡說道：

「你去尋探那神師吧。沙太子伊凡說：『沙太子伊凡見沙太子伊凡說道：』

「你去尋探那神師吧。沙太子伊凡說：『沙太子伊凡見沙太子伊凡說道：』

「你去尋探那神師吧。沙太子伊凡說：『沙太子伊凡見沙太子伊凡說道：』

「你去尋探那神師吧。沙太子伊凡說：『沙太子伊凡見沙太子伊凡說道：』

「你去尋探那神師吧。沙太子伊凡說：『沙太子伊凡見沙太子伊凡說道：』

「你去尋探那神師吧。沙太子伊凡說：『沙太子伊凡見沙太子伊凡說道：』

「你去尋探那神師吧。沙太子伊凡說：『沙太子伊凡見沙太子伊凡說道：』

「你去尋探那神師吧。沙太子伊凡說：『沙太子伊凡見沙太子伊凡說道：』

「你去尋探那神師吧。沙太子伊凡說：『沙太子伊凡見沙太子伊凡說道：』











们的眼睛向这边注视，可是却看不见在他们的妻子前面出现的  
事件，他们也自在琢磨他们的欲望，他们的嫉妒。沙燕子们几来到  
岸上，好让鱼把牠安全地放在岸上，行了一个站，又跳到水  
裡去了。但是沙燕子们又走上前去，前面没有鱼，牠们跳进了  
周围的花园，好像是那里的主人，但牠们四面望去，各物都走到  
边下，牠们自己行着吃那里的香甜透明的糖果。看一个站，又  
走到沙燕子在那里逗留得很久。牠们先有二十隻，再飞到  
看一个站，燕子飞来。牠们落在地上，脚站为二十个圆圈，可爱着  
你天上的星星，星星得像血和牛奶。在牠们中间走着那沙燕  
鸟像是一隻孔雀，牠说道：

我的好朋友们，大家很热，你看那太阳是一座火炉似地  
烧烫着。快些洗澡，洗一洗吧。在这里没有苍蝇，苍蝇看得见  
的。那夜强火的一个阴影站在凉草上，便是一个空碗，也不能

要进牠们的。沙燕子们说道：

一个苍蝇也不能飞进牠们的呢？你看那在的一个大苍蝇  
跳进牠们的来了。牠们摇了牠的头，说：好，沙燕子们深呼  
地鞠躬。那沙燕子和牠的同伴像围坐着，像似的那会，冲神  
冲起，想跳走却又不是好作，不是好作，却又想跳走，做看跳的眼  
睛。沙燕子们说道：

沙燕子们说：你们可要同我们，为什么你们怕我呢？新  
不是怕我，怕不会咬你们的，为什么不进？反了牠的意思去，得取  
牠的心，但是苦命的命定的新娘是在这里，那左新娘走  
她，那命定的新娘了。那时，沙燕子的脸红了，深红，像是红苹果  
一般，牠们她自手交给了沙燕子们，说道：沙燕子们，  
好少年人，敬爱你！你不知道，你是沙燕子，是沙燕子，是  
正这是燕子，但是你和你不是进里，管你一个深喜的客人，那在前



個也行當作一筆記實的朋友那在得待你許多難悉的取捨  
人到那邊裏去想再強求偷去我的重要的心這件事情是在他  
早地頭以來那再不能倒運的。現在你未測他的白石的大堂  
像的水性的肉存裡去呢。

這全圖却聽他他的妙妙生那沙雲七極到一個中他的意  
的既即公他的幽妻的少的而群的跪求。你中地敬呼快樂。沙  
雲七奇命得御酒寫信他而酒飲了。單待他們未狂歡洋錢兒如  
提昇至第三天他們便未在那快樂的宴會和以哈的蓮席上查  
亦。在那宴會有三整天歡笑有三個禮拜。在遠之俄沙和  
子伊凡乃打他的戲偶託起。他的料理的事情。了是做和  
俄即是。一个是是這指那里解。去未。他即各運。

沙云子伊凡我的親愛和既偶當有什麼不願意給你做的  
呢。是是去去和新的刺婿律師和林的麻雀書記來叫他們發出

命令你即附怪和通怪去。吩咐他們去沙云子伊凡的口味  
們未嘗別我將他他們的押愈以如呢。於是到頭律師和麻雀  
書記寫了命令書。分送出。一初附怪和這位。俄亞列的未法。離  
他的釋放。沙云子伊凡主說開對那那和沙云子伊凡列那那。沙云  
子伊凡乃寫了這信給他。父親沙雲馬水那那有軍隊。沙云  
子伊凡。你現在知道這不。是。送。了。本。表。與。皇。家。乃。是。爾。子。洋。  
哈。子。皇。皇。也。能。辦。得。一。切。的。那。自。彈。的。空。琴。有。時。候。也。能。夠。開。  
大。馬。光。的。子。朝。一。攝。地。有。兩。種。就。這。自。然。不。可。擊。了。一。些。假。子。去。  
打。完。的。親。愛。的。父。親。現。在。得。果。如。這。皇。帝。和。們。的。客。人。都。將。陪。  
着。你。個。男。的。妻。子。和。當。的。律。師。們。的。午。午。好。運。序。也。預。備。好。了。  
新。頭。你。未。生。生。壽。沙。云。子。伊。凡。這。樣。地。處。着。快。樂。的。生。活。更。是。  
會。給。而。其。榮。榮。了。他。生。活。更。是。更。快。更。有。光。榮。非。常。開。心。地。  
是。享。樂。所以。新。編。了。這。可。謂。於。他。的。快。樂。的。故。事。









TIPPEN Color Control Patches

破爛的軍帽他的軍帽上纏着些破布及些破爛的布條得所是  
死地回國得得連口氣去去去去去去去去去去去去去去去去  
去去去去去去去去去去去去去去去去去去去去去去去去

嗚呼！你老漢呀！  
嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！

嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！

嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！

嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！

嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！

嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！

嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！

嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！

嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！

嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！

嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！

嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！

嗚呼！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！你老漢呀！





「你正想開箱子裡去，把金子拿出來，好帶去在這里，找着這  
我敢，」他對那富貴地想開箱子裡去，大聲叫道：「這金子是  
我的，」他走到這里，打計算，他這想好空！二十六個滿裝着金子，  
一個丁地並排上着，他穿這一粒去，空懷農民，那農民既得歡  
歡在自己已經上開的邊，那石頭落下，那富貴地把網中捕獲，那  
了可有的金子都藏在箱子裡了，農民心裡想道：「你去取你  
的財金，」他明白吧！他回到自己的家裡，他用了從取裡得來  
錢，好好運帶得跟做一起，走的好，那富貴地拿了木料，修理他的茅  
舍，滿如他賺來的財金，他以前是辛苦工作，因為那富貴地  
這件很順利，那一年中間，他成了那富貴地，他地他的茅舍改  
造了一所大的木屋了，他於是到律理去，邀請他的兄弟和兄  
弟的車子來，讓房，他地富貴地，那財金地，那富貴地，  
「你正想着什麼呢？不久以前，你走吉裡的，沒有吃的東西，

現在你裏頭，你起這席來，」

「是嘛，當一會的時候，的確是沒有東西吃，但是現在漸漸神，  
管不見得比你差了，你且來看吧！」

第二天富貴地兄弟走到樹林去，他的兄弟那裏，他在教着石子的  
厚野土，看見好空木殼造的，房屋全新而且高大，在城鎮的商人  
也還不能誇口說事的。那住在石子的那富貴地兄弟，請他的  
富貴地兄弟吃飯，直到他再也吃不下去了，又對他得意地喝酒，  
在這之後，那富貴地的帶放終了，他全神說了出來，告誡他的兄弟，  
是志在成富貴地的，那富貴地兄弟，醒起來了，他心裡想道：  
「我這兄弟，是會使子，從二十個中間，他只取了三個，有  
五個整的，像個果子，也不忍愛可怕了，那得到那裏去，那兩  
石頭，罕走了錢，把網來，從石頭底下，放出來吧，」讓他來把網  
的兄弟，這兄弟，若是他教，那富貴地，這兄弟，這兄弟，

人同他的起見，要作陪，要回家去，却走到五號那屋。他又拉去提  
來了，沒法把它推開了一點，不可以去窺探一下那裏，褲子但是  
在他跳過，沒有托他的頭，縮回來的時候，那酒裏已經凍了，他  
坐在他的發聲上了。他們的官人，竟直在他肩上的沉重的負  
担，因此跳去，看見那可怕的怪物，正騎在他的身上。那酒在他  
的耳邊咕嚕咕嚕。  
「你真好傢伙！你要把我餓死在這裏，可不是麼？你將  
不能一下子再把我炸掉，新裝好你，我將永遠不離開你了。」  
官人叫這。  
「啊，這空的鍋裏，這不是我把你放在那裏，發瘋下，所以你  
應該抓住的，也不過我這客。你在那裏去，挖去，挖去，兄弟去  
吧。但是那鍋中，鍋，不嘗聽他的話，他叫這。」  
「不，你在此地！你聽聽這第一回，但是第二回你聽，做不  
到了。可是那官人把個鍋裏，因為那，那有他的財官，都成了  
美夢了。但是那官人，那現在，那官將她，出法，官官則於那  
上空的鍋裏，那笑的小曲兒。」

附注

注八 這篇名分別於林斯林也 (Gone with the Wind) 集譯

不好，大學和用古文老得為好意，可者是不但是這會，然不  
能自。這民間故事，很特別，似不常見，但就可從民間故事中  
也有一篇，不過這不及這篇，寫得更好。

















歡笑着你，這舉動得使那個人醉倒或睡去。那時候你割下他的  
的頭來，却把這頭球滾在你的面前，它滾到你坐你就跟着走。這  
你帶到你走附離沙公主無跟美純的看官那地方去。沙公主  
在那會地方走上九尺遠之後在那第十步她停在地屋裡大睡  
一會休息自己。但是你要注意不要跟失的進去，你不准從牆  
上跳過，不准碰着那在牆上的飲件怕你要驚動了全副。那心  
你得不理看遊走了。你在睡過了幾年的時候五時走定安裡  
走進夜手裡去，這那張紙地她打問，從沙公主無跟美的枕頭  
底下抽出那洋傘心抽紙來。但走在那個到了那紙的時候要  
問你來心即應趕快的跑去，不可去着那沙公主的美貌一眼。  
年人怕這許你享受不了這沙公主伊八海了那老罕士一切  
你既地野的呻吟的即來觀者。他上想他去他正早去進地裡去，  
那烟鬼話的看在那里站崗的野人的時候，那對面過去，巨大的眼

睛去去擊下便兩粒打明又傳燈傳，張都這地上躺下睡得很熟  
很熟了。沙公主伊八割下他的頭來，滾着那十四個球跟着向前  
走去。他走了不久竟金的官報用你到樹林的鋪色中間發出  
光輝來。沙公主忽地有一波烟塵從空裡落下，沿着路過，不在這  
塵中間開球着，長槍和甲冑必先又有了一種好像許多馬蹄踏  
的聲音。沙公主向前看，一連滾到路外面去。沙公主伊八  
着兒走，他離開那路去，連累着褲子，連累着草。他從那樹  
叢中也看見沙公主無跟美純去了，她用了她的許多在草草  
上游戲，清遠。她的整個都移全都是圍住，今年吃他的鄰人更  
是美麗。但是她們中間最可愛是那無限可愛的沙公主。她  
在那樹上去了，他怕那，在九尺地她的圍住，那圍住各光浴  
鏡自己標案。但是那沙公主像是一隻微薄的鏡，從他的隱蔽  
的地方看看沙公主，他不能夠把他的眼睛從他那離開他看





要回家，到我家去，把沙皇阿佛隆的皇女都送走了，你能夠告訴我們家去的路麼？」

「沙皇子的自己不知道，我在這世上十分之九的冒險都

在這裏面，那書裏寫到這沙皇阿佛隆，他正平安地睡覺吧，

明天就將喜喜的使者們，若若地開午開午，午會得知道。」

「多麼好，沙皇子起來得早，自己沒的害怕，那老皇皇子

走出高台上，那老皇子老老地嘆道：「

「你別想，你們這兒的使者們，地上的使者們，我的使者們，

你們都全數聚集到這，皇太子也立刻就發，因發士路動一切

的皇皇事，做去，有大有一切，他老也聚集了，他們全來到岸邊

在秋底下，老皇子的嘆道：「

「你們有誰知道沙皇阿佛隆住在這世界上什麼地方，當皇

從這皇朝他的副理去，皇太子怎麼的，是皇的使者？」

「你們有誰知道沙皇阿佛隆住在這世界上什麼地方，當皇

從這皇朝他的副理去，皇太子怎麼的，是皇的使者？」

「你們有誰知道沙皇阿佛隆住在這世界上什麼地方，當皇

從這皇朝他的副理去，皇太子怎麼的，是皇的使者？」

「你們有誰知道沙皇阿佛隆住在這世界上什麼地方，當皇

從這皇朝他的副理去，皇太子怎麼的，是皇的使者？」

「你們有誰知道沙皇阿佛隆住在這世界上什麼地方，當皇

從這皇朝他的副理去，皇太子怎麼的，是皇的使者？」

「你們有誰知道沙皇阿佛隆住在這世界上什麼地方，當皇

從這皇朝他的副理去，皇太子怎麼的，是皇的使者？」

「你們有誰知道沙皇阿佛隆住在這世界上什麼地方，當皇

從這皇朝他的副理去，皇太子怎麼的，是皇的使者？」



「新飛子一條很長的鈴，在沙皇河兩岸的境內，這大世界的  
極端。」

「你正這指那要好的那一架，你現在給我去去，一件志  
實的足快吧，帶到沙太子伊凡那那裏去。」

「我願意帶他去，但是需要大塊的食物的，這需要三年工夫  
飛到那裏去。」

「你不帶他去，早去吧。」那老翠子給沙太子伊凡那那行單  
備了食料，他在馬上也捆了一大桶的水，桶上跨一隻柳條筐

子，滿裝着肉，又有一條鉄棍，放在沙太子的手裡。他說道：「  
你坐在莫克牛馬上，迎接着她，四處跑來，看你的時候，立即

把棍子對準筐子裡去，給她一片牛肉吃。」沙太子伊凡那那翠  
子說道：「

「謝謝你！」他坐在馬上，把立即帶了，他想起，這一陣旋風

多多頁

如此升到空中去了。他飛了又飛，飛過了很長的時間，回  
每次他的頭發着沙沙太子，他就用了棍子給牠牛肉吃。到末

了沙太子伊凡那那翠子，他要空了，他好是時莫克牛馬說道：「  
『你莫克牛馬，你的會料現在那兒下空了，你且降下在湖

邊的地面上去，我將給你去尋一筐子各樣的肉來。』但是莫克  
牛馬回答道：「

『沙太子伊凡，你是得飛到右邊，在每的底下，現在是二十個柳  
林子，暗黑蔥涼，他這帶水，牠們若是降了回去，你將得在這世界

存在的期間，再也飛不出來了。』沙太子伊凡那那翠子，在湖中  
，沙太子現在地筐子裡的肉，却已用光了，他把那筐子和水

桶，好從馬上扔了下去，但是那莫克牛馬，這是他這最善的，他  
頭，也要會吃。現在這兒有水呢？沙太子伊凡那那翠子，他前面

的小鹿，鹿，鹿，鹿，給莫克牛馬吃了。牠把這肉吞了，下



去開到沙本去伊兒滑落在一個漆的半原上，在漆的半原邊  
藍漆的上面，沙本子伊兒從身上跳下地來的時候，那裏面  
那時他的中間肚子自開又噴了出來，那他的香味噴進鼓在他  
的腿上，沙本子就那裏也使這鼓進自起來了。（沙本子）  
——他未到過自己的父親沙皇阿爾陀的首都裡，看見在城中  
裡正出了什麼事情了，四群的兵卒在街上攔定，阻住那一  
段地，海洋沙皇的媳婦們也在那裡，沒有目的地行走，道  
着什麼人把打他這在撞着他們自覺的跟好像他們都是失了  
神似。（沙本子）同過着的一個人道：

「在這塊裡，這些新鮮事件在舉校呀！那人口答道：

——沙公主也跟我來了起來，（沙公主）她帶了兵杖  
的軍隊來，坐了四十隻船，她要加沙皇把沙本子伊兒交出來給  
她，他在三年前搶了她的母親，在地獄上捉了地，即是比轉還要

甜的，若是能夠不幫他交出去，她就要用了他和到把我們給  
開完，全毀滅了！」

「好這似乎就未得剛好，我也知道沙公主，正用她要那一  
樣呢！」

他立即走上沙公主的船去，他們互相擁抱，悲慘在教堂  
裡接受了結婚的會冠，隨後他們到沙皇阿爾陀那裏，把一切  
事情告訴了他，沙皇阿爾陀把他面前失絕了，想這空去，刺殺  
了他們的產業，和他們的兒子同他，拿權地重羅也很富裕地生  
活着，（沙本子）這一切事情，沙本子伊兒也知道了。

——沙本子伊兒，這一切事情，沙本子伊兒也知道了。

——沙本子伊兒，這一切事情，沙本子伊兒也知道了。

上的一姓士。他不曉得的，老婆子去年流落空廚時動物向  
詢，好列是莫如空鳥的一身，彷彿是及方夜復悟的政事全  
人想起大島治光來。割雞肚子肉，雞鳥既及又吐出未用  
唾沫貼上，普通也不管見，但在肯日得土耳其民間故事十  
六書有及孩子一箱，說地踏而命于為作夢長道云相像。

是年十一月，年暮能沙是約款，向們甘始無深長的問詢，  
本既在街上估估都走，眼有志思的淚流，與有人有洋的響  
聲，空早中發的每一聲，不可相此較。

### 咸平吟卡

編 王西原

咸平以前有一國，方一老頭兒如一個老婆子，他的兩個小孫  
兒的孫兒即在地可愛，溫和善良，即老頭兒和老婆子覺得忘，亦  
愛他們，那這不虧。老頭兒有一天想到帶了他的孫兒們到目  
鹹裡去看，曉得他們看見他們，曉得王長得非常好。老婆子  
則覺得兒的看了，傷是，說道：「  
好，好，現在你在金世界，去却打不到南這，據說曉王，過為天  
物們，指掌來做眼，五則這，皆於們，五五想吧。」  
第二，天早晨，那祖父是抱的大的孫子女，說道：「  
你去，想開麻在列，請吃曉王吧。」那孫子女，曉王，去過，單不  
樣，一，櫻桃的樹枝，老，說道：「  
『噓，噓，麻着的，你們不信，又的曉王，直到吃，得飽了。』」



街上二姓十二地，而晓惠的老婆子去年流落空厨时粉物间  
询，好列是莫如空厨的一身，仿佛是及方夜该裙的政事全  
人想起大易洛光来。割腿肚子肉烘鸡院使又吐出来用  
唾沫贴上，普通人也不管见，坐在窗目得上耳，其天司故事十  
六来有女孩子一副说地踏而命于为作彭共道云相像。

……谁十一 午着能沙是韵歌的们昔给香深美的问问  
……本做在街上住住都走眼有志思的派别与有人有洋的晋  
……空翠中般的每一醉不可相此秋。

咸丰吟卡

福 至 否 夏

……以有者一肉方一个老娘儿如一个老婆子他的有两个孙  
儿的得地印在地可受温括善良即老娘儿和老婆子觉得忘忘  
爱他们的那送不胸。老娘儿有一天想到带了他孙儿的孙儿们到目  
麒裡去看看晚丑他们看见他们孙晚王长得非并行。老娘于  
同景得儿的看了像是高安，说道：

……好说在你在金世界忘却打不到南运媒的晚王，道为及  
……你们将拿来做晚丑的送官的们菜五五想吃吧。……子同  
……第二早康那姐父意他的大的孙子女说道：……子同  
……你去，想闹麻在外请吃晚丑吧。……孙子女在晚王旁边坐下  
……操着一根根的树枝老说进，……子同父的孙子女只……家  
……‘哇，哇！麻着的你们不信又的晚王直到吃得饱了。……’







說這話時，他臉上的笑容又消失了，他心裏想：『這話聽起來真像他說的。』

他這話聽來，似乎和那兒的朋友，是早一會先，我們也有我們的自

己的困難的！『明年時，你自己願意忘去，小心別叫新找，你

的替子吧！你替了你的手，做了這些事，現在你快像用你的錢

去賠償哩！』『你不要老說這些話，沒有關係，他位與我父等起他的

錢，他提出來，我斷不略卡卡去。』

他走了，又是回到來到一草中，沈沈的想，『現在那兒，這話冰

香一夏先，他爸的父親，他見了祖父，叫道：

『甲甲，甲！老爺爺，你這一百萬！我在這老爺爺，看你很久了！』

『公特兒，你好！你為什麼不來看我呢？』

『你知道，你是在看，你孫兒們，走到那兒，再略卡，那裏同他

年，略卡，的！』

『你怎麼會知道這話呢？』公特兒道：

『甲甲，甲！你有你的理由，他漸漸地，這土地，他葬埋了，解的尾

已的！』

『你看，你能夠去，他他的，他香了？』公特兒道：

『嘿，嘿！他在這兒，不是一隻小小的鳥兒，但是，他不知道，這我

將要同他，計回，他尾已的，僕僕來！』

『你志在，在商，凡香，給新，引路，在？』

『替看，你倒有，你自己的，一個，你孫兒，誰能，是短尾已的！』

『即公特兒，說從水裡，去木，根，到岸，上，這，這，這，這，是香！』

『小！他，他，走了，又走，遇見，一條，字，子，橋，在，路，上，它，道，道：』

『老爺子，聰明，你，好，嗎？』

『老爺子，你好！』

『你住在什麼地方，跑到哪兒去呢？』

的。他打了我那老妻子，拉走了我的那匹老马，那还是那匹马的  
的活呢？」

「带她去，」那老妻子说，「那祖父心裡想道：『我把它  
也带去了吧，这可以赚了点钱，死个耳暗子的。』于是他就那小  
索子说道：『……』」

「那畜牲一起来吧，去走你那条路，」那小索子说，「他在他的使  
唤呢，他走得好像是一艘小船，老回的院。……」

「老索子，眼睛睁，你好呀！」

「小水磨，你好！」

「你住在什么地方呢？」

「有住在这样这样的一地方，那我去拉那耳暗子，去拉去。」

「你想想看！他打了我那老妻子，拉走了我的那匹老马，那还是  
那匹好的活呢！」

「带她去吧，那也可以帮你一手！」那祖父心裡想道：『水磨  
也帮得给我们有什么用处吧，』于是那小水磨自己举了起来，用  
它的柄推着地面，跟着祖父去了。……」

「他们又走了一阵，又是在路上，那一个抹水，它自己去了，那  
声音对他前说道：『……』」

「老索子，带好，你好呀！」

「你即在大踏步地走到哪里去了？」

「我是去打那耳暗子的。你知道他在那里，那小水磨自己去了，那  
声音对他前说他的，带他去吧，也可以帮你一手！」

「但是你怎么能帮呢？」



「你不要非裡吐嘈，不然你會得自己喝那水去的！」即祖又心裡想道：「我就請他死去吧！」他吐着那唾手說道：

「那右在後邊滾着呢！」這是那是一種奇異的深法，因為那唾手跳起來站着，在他的前邊跳着走去了。

他們來到一個深密的樹林裡，罪是氣涼，可憐，在樹林中間站着，一所深密的，在那裏發的，小茅舍。這裡沒有生着火，只有那裏放着六午八分的一罐牛奶，小麥粥。那唾手跳着走，它在的地方，即立即跳進那裡，小麥子伸在門外，祖又把他水磨放在楓葉上，即祖信去坐在炕上，即祖又自己坐在燈籠茶裡。忽然他聽見在樹林裡有一種響聲和聲動，即祖卡看到了他，用一隻脚走，穿着木靴，去響和他的妹妹，叫着有微笑。威耳哈卡走到茅舍裡，即祖空木架，他在地上，喜在炕裡坐起來。但是唾手坐在山亭，即祖上唱起歌來：

「威耳哈卡！」

「要換那耳哈卡！」

「這是我的那水！」

威耳哈卡聽了，大生要氣，以住那柄算起，睡床，但是錯兩下，可有的洞都撒在地上，即祖手從踏裡跳出來，行在威耳哈卡的膝上，把他完全打瞎了。威耳哈卡大聲悅呼，即他的兩手在空中亂打，他要住門，去可是門在哩呢？他連看不見了！那時那水雲子纏住了他的腿，他在門口跌倒了，即那水磨就從天上滾落在他的頂上。即祖又從自落裡拿過來，即他的錢掛繩，他公勝在炕上面，即全力地呼道：

「呀，呀，呀！請他，請他！威耳哈卡的惡毒和才氣，即祖他竟無什有罪家。祖又用鐵指，把他打倒死，他從錢掛了，他的那水雲子，即在威耳哈卡的地裏，來做地安裡，他推出他的兩手，得兒，把





「沙太子伊兒可他媽又聽他這話，心裏想：『沙太子伊兒可他媽又聽他這話，心裏想：』」

「沙太子伊兒可他媽又聽他這話，心裏想：『沙太子伊兒可他媽又聽他這話，心裏想：』」

「沙太子伊兒可他媽又聽他這話，心裏想：『沙太子伊兒可他媽又聽他這話，心裏想：』」

「沙太子伊兒可他媽又聽他這話，心裏想：『沙太子伊兒可他媽又聽他這話，心裏想：』」



「唉！沙太子伊凡，你為什麼躲在聽廳呢？大官你從你的父親沙皇跑到什麼無情無義的地方去了？」沙太子聽了，心裏想：「我怎麼不當個呢？我的沙父皇命命你在一夜裡要佔領一半地球的地盤。」

沙太子要看看沙太子躺下休息吧，早晨是比晚上會更聰明的人，他叫他躺下睡覺了，他自己脫下那根棍，變成那個可愛的園女，即走草衣到花園，把棍拿掉，走到美麗的露台上，他大聲喊道：

「佳妮，佳妮，們幫着撒米，轉手給我的那根棍的地盤，佳妮在父親前拜可拿聖的耶穌日。」她剛說了這就做成功了，到了早晨，沙太子伊凡醒了，他在那根棍跟前，以前已經把地盤換了，這是那金一葉奇異的籃子，它的模樣，只有在那事裡，佳妮再也想像不出，什麼想不出的。這地盤上裝得着金和銀，以

及各色的鮮豔的絲綢。沙皇為了那地盤，耗費了沙太子伊凡一番，於是父皇聖的命命給三個沙太子，要他們明天開手他們的妻子到來受他的檢閱。沙太子伊凡回到家來，他儘是不快活，他的性急的政事工到胸前，「佳妮，佳妮，你為什麼不給我那根棍，給我沙太子伊凡，佳妮，佳妮，你在聽廳呢？或者你從你的父親沙皇跑到什麼無情無義的地方去了？」沙太子聽了，心裏想：「我怎麼不當個呢？我的沙父皇命命你在一夜裡要佔領一半地球的地盤。」沙太子要看看沙太子躺下休息吧，早晨是比晚上會更聰明的人，他叫他躺下睡覺了，他自己脫下那根棍，變成那個可愛的園女，即走草衣到花園，把棍拿掉，走到美麗的露台上，他大聲喊道：





「你來，你來，」他叫喚你沒有開你的窗子來這裏呢？你本來是可以擊一處所拿的揮草把地包了帶去的。你從中處地，或將水了這春一個美人兒的嘴？我想起一定的把所有的酒揮的好好地搜尋了木的把。忽然來了一大陣車輪聲和敲門聲，那會字窗敲響震動了。警人們都非你來，從警位上照了去，不知這是在水溝好，還是沙太子伊凡說道：

「別怕，不要害怕，這只是我的少蝦蝦兒坐在她的小筐子裡來了。」那時有大區馬拉的一輛會車要來未到沙皇的露台的台階下面，從車子裡走出蘇西利亞米定探的一個美人兒，那在執事裡滿清耳也聽不到，那想不出的。沙太子伊凡拉了她的手，使她到那拉樹的會桌後面，那到場的桌布後面。客人們圍坐吃酒，大家作樂。蘇西利亞唱唱，但是她那杯裡的酒，都灑倒在她衣襟，褲子的孔兒，她也吃酒，天鵝，但是她把那會桌收滿

第六頁

在她的右手褲子的後邊。那長志的公子看了這些平動，也覺得這樣地做。後來蘇西利亞到了沙太子伊凡的舞廳來，她帶她的左手出現了一隻湖水的揮她的右手，台的天鵝都在水裡游泳，沙皇和客人們全出了聲了。現在那長志的斯娘開始跳舞了。她們舞想走手，客人們全被水淋濕了。一身她們的舞起，古手會敲直敲到沙皇的膝裡去。沙皇便了想，把他們眼不看，帶地跳進了宮庭了。

有一天沙太子伊凡告訴他的拍擊，跳回宮去，帶了那蝦蝦兒，放在一大堆火裡燒了。蘇西利亞蘇西利亞回來，她不認蝦蝦兒，她很恐懼，帶了回去，沙太子說道：「你別怕，我會把牠救活，你別怕，我會把牠救活，你別怕，我會把牠救活。」

「阿呀，沙太子伊凡，你做的這件事嗎？你不要再弄弄，一會地，你便將水人是你，但是現在再見了！你別怕，我會把牠救活，你別怕，我會把牠救活，你別怕，我會把牠救活。」

九點鐘上的鐘，在三樓十的鐘，在那時或且，貝士歐耳成尼





TAFLEN Color Control Patches

即是不死能謀的命性。於是地裏下了一隻白的大鶴，從窗戶裡飛了進去。沙本子和伊凡兩人，都以為這是一隻白鶴，於是就都走了。沙本子和伊凡兩人，都以為這是一隻白鶴，於是就都走了。沙本子和伊凡兩人，都以為這是一隻白鶴，於是就都走了。

沙本子和伊凡兩人，都以為這是一隻白鶴，於是就都走了。沙本子和伊凡兩人，都以為這是一隻白鶴，於是就都走了。沙本子和伊凡兩人，都以為這是一隻白鶴，於是就都走了。

沙本子和伊凡兩人，都以為這是一隻白鶴，於是就都走了。沙本子和伊凡兩人，都以為這是一隻白鶴，於是就都走了。沙本子和伊凡兩人，都以為這是一隻白鶴，於是就都走了。







這有點像午橋子。上竹們一下子就死了八個！還有小  
鹿，不計其數！我連忍痛的一字都不寫。這真可怕！  
他心再神也，如果打伙去了，劍骨去救我，英雄造時勢，早本在  
路吧！他走他從肩上卸下他的弓，形的小鐘來，把物皮箭子繫  
在他的腰帶上，箭子裡放了他那銀的大鐘，他從騎士上，馬馬到  
大世界上去，那去了。  
他走了，又走，走到未到一林，箭子安在背上，面透玲的英  
雄寫着他們的姓名，他也用了白粉，在箭子上寫着。  
英雄寫時，日衛尼特，大路透玲，他一下子就死了，小鐘，小  
鐘，不計其數，他寫了這些字，又往前去了，他翻開這些字，  
剛走了一里路，的時候，有兩個騎士，車子的夫，跑馬未到那里，  
看了那題字，互相說道：  
「這是一句怎樣的不會說話的英雄呀？他往哪里去了呢？」

那不會說話他的雄壯的馬，他的武勇的竹，也到了到一點路  
路，他們拿箭着，馬路上，他看了他的時，就大為震驚，他  
向叫道：「這真是一句怎樣的不會說話的英雄呀？」  
那人不騎的，是怎有一種馬呀？什麼，這不是一匹老馬，  
那在兩旁，那老馬，不可能在馬上，卻全是在那英雄自己了，  
他們都跑到那馬，而情，連車和鞍地，向他說道：「這真是一句  
怎樣的不會說話的英雄呀？」  
那馬從肩上的，他這一望，也沒有動他  
的，只說道：「這真是一句怎樣的不會說話的英雄呀？」  
你們是誰？你們是誰？你們是誰？你們是誰？你們是誰？  
伊崎，接洽，友和，阿勒沙，波波，波波，我們願意做你的同伴。  
「好，這也可以，你們跟着我來吧。」  
他們未到那附近的沙皇的境內，一直走進那獵場裡，他在那  
在那里，那馬去吃草，自己在懷裡，藏下，躺下來休息，那附近的沙

皇派遣了池的基督軍的一百名騎兵去命會他們的去把那外來  
的人驅逐去撒瑪利亞路達路亞和伊沙沙波波達路去討要瑪  
說這

你去找當他們的這是你派我們去嗎？  
什麼意思？你想我會得去你當這空裏堆弄我的子麼？  
不去你去吧伊路路活路亞路一工你的本事吧！於是伊路亞  
在他的駿馬上去攻擊沙皇的騎兵好像一隻大鷹撲到一彈鴿  
子中間似的一打倒他們官軍一命地都砍倒了。沙皇必所更加  
大怒他全要來收捕的可是他的隊伍騎兵和步軍命會他的使領  
們竟不客氣地把他些將層的沙皇的人驅逐出撒瑪利亞沙皇  
的軍隊連撒瑪利亞路達路亞和伊沙沙波波達路去。沙皇  
摩士的鞋子。伊路路活路亞和伊沙沙波波達路去未到撒瑪那  
果對他說道：

你自己去休會歇息。這是你派我們的一個人去存心。但先  
是瑪那個身軀最近不想將過去去只是對他的說道：  
你想去用這空雅兵去交手麼？去打這個人去請了靴的  
手在旁不。你去阿勒沙波波達路去。給他們看看你們打仗的或  
謀世得緊若看你的身軀是不是會武的那一棍。阿勒沙像  
一陣波亂似地向沙皇的軍隊衝去他的軍營像雷似的一聲  
響他連連地揮舞着他的鋼劍。有許多噴噴的響聲去的一棍聲音  
响响連連。  
我要把你的全都不容得地敲了壞了。他奔向前隊隊手  
我去。即他後們看見各人呢。他卻跑下沒有方法阻止他們前  
以吹了連陣的喇叭。這回吹響去他們自己未打阿勒沙路得。對  
他說道：  
我大有的英雄。請你告訴我們。你們應當作什麼事。









這時他走避到樹未到空徑上時敵趕來了。空場看見契丹的兵  
 確奔來攻他像一座山壓在大頭像連連拍身七連着倒車。來  
 是狂發咆哮烏兔。不似他飛手不似龍鞭了。你急急退避清水  
 使那汁氣。他真去馬坐在一塊石頭上執手未磨他的大鏢刀。  
 契丹的英雄看見了怕時候立即跳下馬來把牠拴在一塊樹上。  
 也未在一塊石頭上執手磨他的鏢着。空場磨完了他的大鏢  
 刀他向那契丹英雄走去對他說道：「……」  
 契丹英雄人志強又有力的英雄向出來時敵原你死用但  
 是在我內互相攻擊之前我的應當五項表示在多的敵意相對  
 行狀依照了本國的習慣。他叫契丹英雄行狀依照依他的靴子  
 一釘。契丹人心裡想道：「……」這是一種什麼樣子的靴子。我知  
 道。他得依他地來輪的。他怕的虎來到地面。但走在他  
 能夠看見他的虎坐的使甲把自已弄直起來之前空場向他奔

第七回

去。在靴子上砍了他一兩下。便說他鞋子割斷了。隨後他跳在  
 契丹人的駿馬上。靴子絕了正去撿他的指技想要以些連說  
 全忘記了那馬走控在樹上騎。便走那行馬一覺得有人在騎在  
 上面便連連拉帶地地地控把牠連連跳了起來。一氣奔馳向香  
 契丹的隊伍跑去。你卻大驚絕在牠的後邊。你是一根柳絲似  
 的。空場自備。你只覺得你下解於虎虎叫聲連連。這……  
 空場翻身。便急急再給軍隊却拍他。他大罵空場神家。他  
 的騎士叫守他是在叫喚。神家神家。可以他們也回頭跑來  
 一看却跑走了。可走那駿馬直衝到他的中間去把牠們踏在  
 腳底下那大樹又把牠們神數回去。這馬走到契星牠就在他  
 後面留下一條寬闊的路。

契丹人三擊決不異前空場打仗了。這个決心對於空場走  
 極運氣的。他騎了自已練名馬同時就趕來大家對於他的力



亂套錢。兩碗都報是整隻。沙皇新學講說這話。沙皇說：「你  
們要將這件存呢？我將一半金蛋殼上新的女想，這是我  
給你的沙皇銀一半呢。」

他覺得你沙皇的一半。若是我高是，我也不能他供  
的女想，你的一半金蛋你為高矣。可這注意，在供你婚的時  
候，不要忘記這錢的中之芳的相略，接洽既又相相沙皇說，  
你也要拿我的婚於好。」

某場娶了那三件可愛的沙皇主他的那在熱開地度祝那  
婚，所有來人們皆頌道：「沒都爾了兩個多星期。初也在那  
兩室當酒和學酒得善其寬的禮物，所以政事這樣講究  
了。」

這婚期在江心光如一橋有眾如金莊制相主新與與相與

### 北青袍裡的兩個人

第七二頁

那軍曾得方通一個老頭兒他的妻子非常的愛吵架。除  
老頭兒為了他日夜都沒睡。他為一點什麼小事傳給使  
罵了又罵，但是假如老頭兒敢於反對她一下，她立刻抓起一棍  
棒，中風列的作在桌前，把他趕出房外。來。老頭兒只有一個安  
意地離開他的老妻子，到田野裡去。某日的晚上，他在野  
的樹枝間，引誘着色鳥，牠在樹枝間，牠可以捉一大批食物，  
帶回家裡給他的老妻子吃。一天，他當面與那時地  
停停享受一天的平安了。

有一天他走到田野裡，某地的路未在那裡也捉到一隻  
鶴。老頭兒心裡想道：「這真好的一隻運氣呀！我拿了這鶴  
回家去給了我的老妻子，我們倆把牠養了兩天才吃，那在牠就





你的飯食粗得厲害！我在路上也還是吃醬油豆腐哩。  
他來時你一回春，你這病對付一下好過些。他還想這  
個好沖吧。那老頭兒，去年翠蘭他的背兒來，放在地上他  
剛巧過。

兩個說背兒體面來，不知道是怎麼來的。兩個少年說，  
他瘦瘦了出來，教了豬街的夫子，爛爛上也搗搗，那花的嘴也  
變着香色的甜和甜曲，都是教翠蘭出世以來，那不曾見過。  
臥血和他的小兒們，也整地吃嘴飽了，她臉兒却是眼不黑，她想  
目計筆來，取教子的中心背兒。她前時木柴燒她的教子，好  
他說道：

「那時候小兒子的教子，你今日眼飛了，你不許管了。我  
一字擔，你管的好方便，你教子燒過會去。那教子是不  
運地，一年半後他在革命裡就背兒了，這未走，到還靈沈家  
去了，但是教學去，斜斜地，他的女兒的尖尖地，未共同做製一  
隻日那老頭兒的一張，列的背兒，在他們的做好的時候，她把  
他的背兒，便給那老頭兒，却擊他的背兒，教了那來，佔名已有了。  
老頭兒什麼都不知道，很高興地，走回家去，他一路土唱是教，吹  
着，一則家裡就對老翠子呼道：

雜 七 九

「翠蘭，老翠，來麼？背兒這物，吃進去，那從那驚的兒子，那重  
得去的？」老翠子看背兒，心裡想道：「這背兒，我怎麼能  
得去？」你今天在此地方，吃了酒了，我知道，你要給你一個教訓  
哩！」老頭兒走進屋裡，那背兒放在中間地上，呼道：「背兒，  
兩半從背兒裡出來！」可是從背兒裡，並沒有任何心走，出  
來。他第三次呼道：「背兒，這背兒，我怎麼能得去？」老翠子  
說道：「翠蘭，背兒已經出來了，這是沒有人。老翠子看到這時候，  
把那背兒，從金都側在他腳上，這像一陣捷眼，你的飛近如晚



到，两个提背包趕不上來！提背包趕不上那穿長褲的少年來，  
孩子却壓着母，叫道：『這是我媽！』提背包趕不上那穿長褲的  
少年來！

這件那老頭兒他的背色！那老頭兒他的長女到那老頭兒那  
裏說道：『這是我媽！』

『我們村的叔子在路堂水，說即兩個人要他打死了！』他  
是叔子從路堂裡用石連：『這是我媽！』

『這是我媽！』那叔子再也不敢再怕了，他吵吵地  
的，他怕他怕那穿的背色穿來丟給在路堂裡的老頭兒。這  
是老頭兒從路堂裡出來，叫道：

『兩個提背包趕不上來！』那穿長褲的少年們就不見了。那  
老頭兒趕起即兩個提背包趕不上來，他趕起他的家。

大剛的門叫喊道：

『老學，這是我媽！』這是我媽！這是我媽！這是我媽！這是我媽！  
子立刻趕起來，趕起了他的婦人，但老頭兒趕來的時候，  
他說道：『這是我媽！』

兩個提背包趕不上來！立刻趕起在老學子的面前出現了，  
兩個少年人，穿的長的和短的，趕來趕去。老學子不重地  
吃嘴，變得像個和尚了，他對他說道：

『好！小老頭兒，不要再撿你媽！』但老頭兒在吃完了飯之後，  
舉了這個背包收好了，不急着趕出那到一個和放在手裡，  
趕上他。老學子趕着自己試着即老頭兒的背色，怎在他使那  
那老頭兒叫道：

『兩個提背包趕不上來！』立刻趕起那穿長褲的少年心，就  
了出來，孩子打那老學子一面，喊道：





「不要打你的老頭兒！不要罵你的老媽兒！」老學子不  
地叫喚叫他的老頭兒來打他。老頭兒可憐她，走進屋裏來  
說道：「……」

「……」而个進管已埋去！而两个進管已埋不見了。  
「……」自叫喚說老頭兒和老學子一同和平安靜地進屋，老  
頭子坐在牀墊他的老學子到牛大裡去，這故事就是這樣地  
完竣了。

附注

注十五 這篇故事是取自俄國民間的故事之一款  
譯自耳曼亞爾斯所著的「俄國民間故事」第六卷。小孩  
洗命者代表父母作證與四條教教育者給小孩教義和  
孩即為孩子。

寶瑪耳科和樹運華西刻的故事

不是在我的時候，他是在很久以前，在某一處地方住着一  
一個很富有的商人，名叫瑪耳科，他記起是富的。他的天性是  
而很貪婪，叫於窮人全無慈悲心，凡有窮人來乞討的人，到他的  
窗下求乞，他差遣僕人去驅逐他們，放他的狗出去咬他們，在  
世界上亦有一樣東西是他所愛的，那就是他的女兒，那三件可  
愛的阿耶斯塔西亞，凡有窮人討他，他是不很雅然地，只有五成  
年地，他決不拒絕地任何願望，提議他如去滿足。  
「……」有一回古大冰凍，天有三個白髮的老婦來到富家，不認  
事地，一鳴耳科聽見他們，便叫喚狗吠了出來，那三條善好  
的阿耶斯塔西亞聽見這話，他家他的父親說，這三個老婦人  
「……」我的好父親，為了我的緣故，不要趕走他們，要讓他們在



「不要打你的老頭兒！不要罵你的老媽兒！」老學子不  
地叫喚叫他的老頭兒來打他。老頭兒可憐他，走進屋裏來  
說道：「……」

「……」而這個老頭兒已沒了！而兩個老頭兒已沒了！……  
「……」自叫喚說老頭兒和老學子一同和平安靜地進屋子，那老  
頭子坐在牀邊他的老學子到牛大裡去，這故事就是這樣地難  
完實了。

附注

注十五 這篇故事是取自俄國民間的故事之一款  
譯自耳曼亞爾斯所著的「俄國民間故事」二六。小孩  
洗命者代表父母得與以奉獻教育者給小孩又教他  
孩即為孩子。

寶瑪耳科和樹運華西刻的故事

不是在我的時候，他是在很久以前，在某一處地方住着一  
一個很富有的商人，名叫瑪耳科，他記起是富的。他的天性是所是山  
而很貪婪，叫於窮人全無慈悲心，凡有窮人來乞求的人，都到他的  
窗下求乞，他是選擇人去驅逐他們，放他的狗出去咬他們，或在  
世界上去弄一謀東西去他那愛的，那便是他的女兒，那三件可  
愛的阿耶斯塔西亞，凡有窮人討她，他是不很難於她，只有五成  
年他，他決不拒絕地任何願望，提議她如去滿足……  
……有一回古大冰凍，凡有三個白髮的老婦來到富家，不認  
事地，一場耳科聽見他們，便叫叫捉狗，狗下出來，那三條老婦  
的阿耶斯塔西亞聽見這話，他家他的父親說，這三個老婦人  
……我的好父親，為了我的緣故，不要趕走他們，這樣他們在









的肥皂上吗？你是说那染布的大锅字吧，那时你把他推了下去，假如你不这样做的话，我就要因为你这少年人乃是做的大仇人和大敌人。——然而却得等到那港口走路前去，在那路上遇着三个穿着绿衣服的人，他们问道：

「倒运事会到，你往哪里去呀？」

「到官玛耳科家去，那里有一封信给他的妻子的。」老人们道：「把信给我们看看吧。」——然后却取出信来，给了他的。老人

的在信上收款，说道：「——」

「现在你去吧，他写信给了官玛耳科的妻子。——冲不拿你事做呀。」

——然而到来到官玛耳科的餐棚，把信给了他的妻子。那妻子读了信，并给她把她的丈夫叫来，因为她不能相信他自己的眼睛了，但是在信裡却写着明明白不造的：

「妻子，在你收到这封信的第二天，你我的女儿阿那斯塔西亚嫁给了这封信人，不可说这是害是你不赞成，你应当好好商量。」阿那斯塔西亚看看着官玛耳科的期望，阿那斯塔西亚，他们整整真的衣服，给那古利穿上，第二天他们便他和阿那斯塔西亚结了婚了。——

——官玛耳科从海上回到家来，他的妻子同了他的女儿和女婿在墙上边，找他。他看了官玛耳科的妻子，眼狂地望向他，她说道：「——」

——你忘记那封信的许可就把你们的女儿出嫁了呀？但是他和妻子同答道：「——」

——你不该这样做呀！她把那封信的信给了丈夫，丈夫看了，便手对撞了那信，看见这手书，他自己的，虽然那意思并不走他心裡想道：「——」

「好，你小子倒三次逃過了無事，賊亡在你的手裡，但是現在我  
得送你到那地方就逃身穩也，不要學你的骨頭多，」  
「嗚呼，斜同他的女婿作了一午，那時候和那女兒是相長，  
從他的臉上看來，沒有人會覺得他是在心裡苦着，他的苦念  
的。有一天，他再斜同帶面到那野里，叫他說道：「……  
……你到三信九的土地去，在三信十的主廟裡到沙皇士密就  
先吃沙皇那里去，有一二年前他在那的地上建了一座家版，  
那地你去向他要那十二年的租金，這從他打聽我的十三隻船  
的遺失，即在他的錢上在這邊，他有一二年，並沒有留下什麼  
地，」  
「……斜同不取反，他給他的岳父去，他和他的女妻子  
作了孫帶了一袋錢，有管作錢上的家樣才罷去了，」  
「……他走了，又是，不管他長是，這走這走，他走到去，他聽  
到了一了，聲音說道：……」

「倒運，那到那，你這哪里去呀？你的路，路這這這，」  
「……」

「……」

「……」

「……」

「……」

「……」

「……」



倒運草面糊你前面的路程還算遠麼？」帶面糊告訴了她。  
沈松久說：「我什麼也不知道，我怎麼知道？」帶面糊告訴了她。  
「若是你來得及請你記得我，對我說說在這兒已經過渡了  
這三十年了，我總要知道，這裏有年久時候，想必讓運草去去  
去的呢？」帶面糊說這話，沈松久聽了，心裏想：「這話聽起來  
好像我新這樣的呢。」

帶面糊前行了幾哩，換了幾次轆轤，一條鯨魚直挺着身子，  
橫過地的好路上，女子一路跟隨，些些子作標記，人們替來替去着。  
帶面糊走到險處，身上上的時候，險處到了人的險處，對他說這：  
「倒運草面糊，你作明告知，你的路程遠遠麼？」帶面糊把一  
件事告訴了那了，她那裡並不說這話。

若是你來得及請你記得我，可憐的鯨魚，已經橫斷了演面  
結了這三十年了，在她的背上，成了一條有莊子作標記的大路，人

馬的脚一直踏進，融會裡去，她日夜沈沈，不到休息，淨同他這要  
在這里站得多久呢？」帶面糊說這話，沈松久聽了，心裏想：「這話聽起來  
好像我新這樣的呢。」

帶面糊走了，又是他來到一個寬闊的平原。在草原上  
站著一座巨大的宮殿，白玉的牆壁，碧瓦的屋頂，是得像彩虹似  
的，上邊蓋滿了雲霧，水晶的管戶，雕畫在日光中，像火一般地燃燒  
着。帶面糊走進宮殿去，她從這回房走到那回房，屋裡響着那耶耶  
的不可數說的宮兵。她走到最末的一間房裏，看見了一了可  
愛的四十坐在牀上。她見了帶面糊的時候，她呼道：

這是倒運草面糊，你來到這兒，死於地不來的是？帶面糊把  
一切事情告訴了她，她不作聲，來進里，以及在路上，還替了什麼  
事。那四十替帶面糊說這話：「你作明告知，你的路程遠遠麼？」  
帶面糊把這里來去，是收租金，乃是來當地的會料，叫你有





有那官做裡的水晶官戶都覺得怪擊了。於是那副女將雙面劍從褲子裡拔出來給他開了大門，指點迷路給他，華西則漸漸走了他走回家來了。

他來到那條馬路看的海嘍，趕車到這，「你記了什麼爾在幹什麼了？」「你把我這這叫弄去，我幹什麼你知道。」在他渡過去了的時候，他也就說這道：

「你必發性上管嗎？外科的辦了。」是給未這是在三年前吞了下去的。神聖，他給他的喉嚨吐了即空船未完全完好沒有一點兒破壞，他高興得在水裡那在吃跳了起未，割運華西刺站在岸上忽然覺得海水到了他的膝邊了。他向前走去未到渡口。渡船夫前道：

「你打蛇沙皇還到到白船的事？」

「若說了。先渡的過，」華西給告訴你知道。」在他過了渡的時候，他也就說這道：

「在我之後有誰來到你這里，叫他坐在渡船裡，把他從岸邊指回他得替了你永遠在這渡，你好像空泰的物那來自了。」在這之後華西則未到沒有葉子的樹樹那里，自他的脚踏兒，掉得倒了，那船從地，下陷了出來，五棵樹根底下和樹皮，於下有金銀寶石，不計其數。華西則四面一看，只見官場耳科的耶士二是給玉送到了耶士連，就翻起脚踏車，翻了出來了。在我先渡的一是給裡，正在船頭上，站着即老人們，華西則給官場耳科送官的時候，會經過着他，似他危於溺亡的。老人們對華西則說道：

「華西則，你不會看見了神定忘在地的祝福你了，他們中了船，還自走了。那水手們把所有的金銀都搬到船上，從海道

回家去。那時候，他覺得這世界真像個大舞台。

富鳴耳料比空麻更熟悉。他吩咐他做了好幾件  
馬鞍往三倍十的工地討錢。他沙里他沙里，他  
去不交。他真到那河邊，在下坡船女裏的時候，  
大地他從那地堆到那地，在那裏便和這地，  
今通通着成。便是倒運幸而，同他的妻子和  
福而，上緊，那窮人的福，如他，他們吃，  
富鳴耳料可的財，家都富了。

附注

注十六：這句會山，是不通，因一意，是說，  
洗裡地，神氣，顯子也，就更加了。

富鳴耳料比空麻更熟悉



